

[windows]

JAZZ E ARTE

Radicado em Nova York desde 1981, o saxtenorista e artista plástico paulistano Ivo Perelman tem mais de 30 trabalhos em sua discografia. O talento com que Perelman executa free jazz levou seu nome ao Olimpo do jazz mundial. Celebrado pela *Downbeat*, a "bíblia do jazz", entre outras importantes publicações do gênero, o músico gravou com Flora Purim, Eliane Elias, John Patitucci, Don Preston, Peter Erskine, Dominic Duval e Paul Bley, entre outros.

De formação artística totalmente musical, Perelman também despontou há dez anos de forma original no mercado das artes plásticas ao estender para o mundo pictórico sua vasta experiência como saxofonista. O público brasileiro conheceu recentemente a obra de Perelman na exposição *O Jazz e a Linha - Ouvindo o Branco pelos Olhos*. O artista, que expõe regularmente na Europa e EUA, inaugura em dezembro, a partir do dia 12, em Nova York, a mostra *Musical Lines*, com novos trabalhos, na Chi Contemporary Fine Art. Mais informações em www.ivoperelman.com.



JAZZ AND ART

In New York since 1981, tenor saxophonist and artist Ivo Perelman has released more than 30 records. His free jazz talent has taken him to the world jazz pantheon. Celebrated by *Downbeat*, known as "the jazz bible", he has recorded with Flora Purim, Eliane Elias, John Patitucci, Don Preston, Peter Erskine, Dominic Duval, Paul Bley and others. Perelman emerged into the arts scene 10 years ago when he began to express his experience as a saxophonist through paintings. Brazilians recently saw Ivo's work in the exhibition *O Jazz e a Linha - Ouvindo o Branco pelos Olhos*. He'll display his new work at the *Musical Lines* exhibition, opening on December 12 at the Chi Contemporary Fine Art in New York. Further information at www.ivoperelman.com.



O TOQUE FINAL

Hoje todos sabemos dos benefícios produzidos pela dieta do Mediterrâneo. O que, no entanto, dá a ela um toque final é o azeite, que, além de fornecer a gordura boa e necessária ao organismo, dá o sabor tão característico das refeições mediterrâneas. Chega agora ao Brasil o azeite mais consumido na Itália, o Extra Virgem Monini, que se apresenta nos sabores clássico, delicato e granfruttato, além dos aromatizados com ervas e temperos. Há três gerações, a família Monini produz, na Úmbria, azeites com padrão de qualidade garantido pelo acompanhamento pessoal de todo o processo de produção.

THE FINAL TOUCH

We are all familiar with the benefits of the Mediterranean diet. The olive oil is what really adds a special touch to it. In addition to providing the organism with monounsaturated fats, it also adds that Mediterranean flavor to the meal. The most popular olive oil in Italy has just arrived in Brazil. The Monini Extra Virgin Olive Oil comes in flavors like classic, delicate, granfruttato, herb and seasoning. The Monini family has been producing quality olive oil in Umbria for 3 generations.